

Interchangeable Lens

Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Instruções de operação

G

FE PZ 16-35mm F4 G

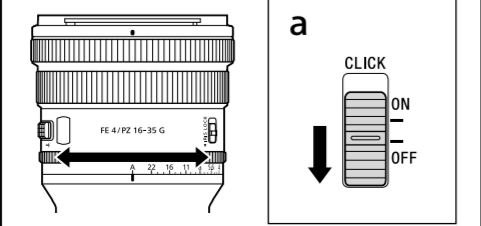
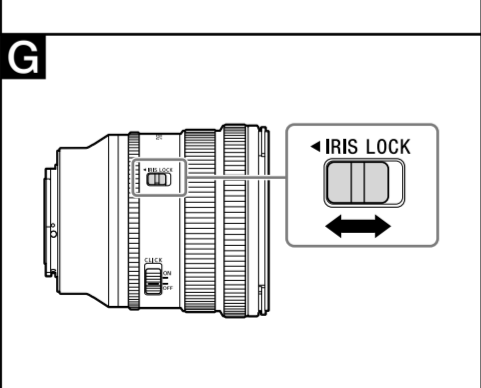
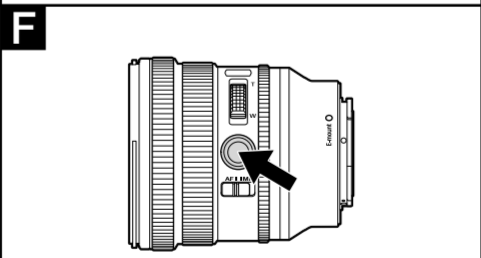
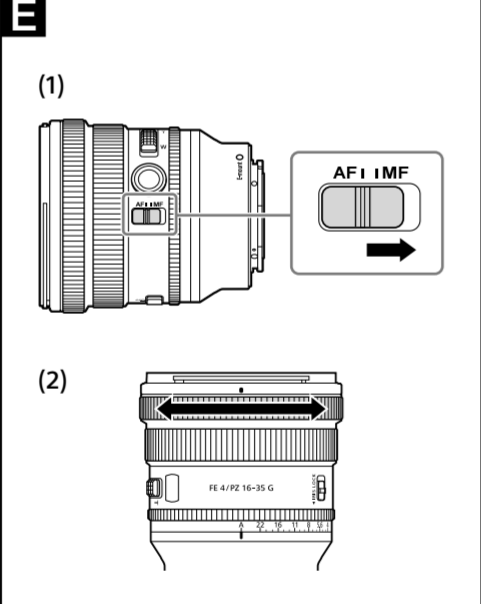
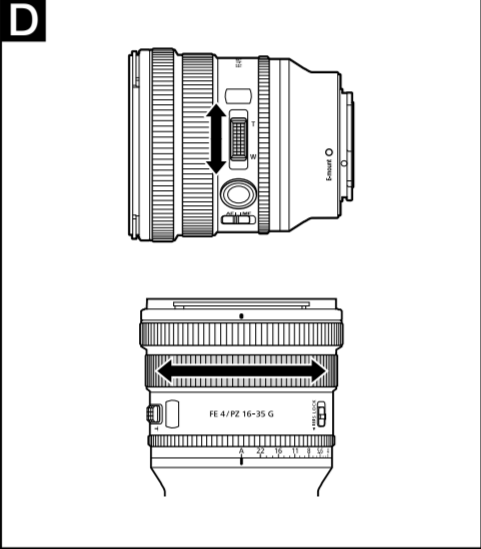
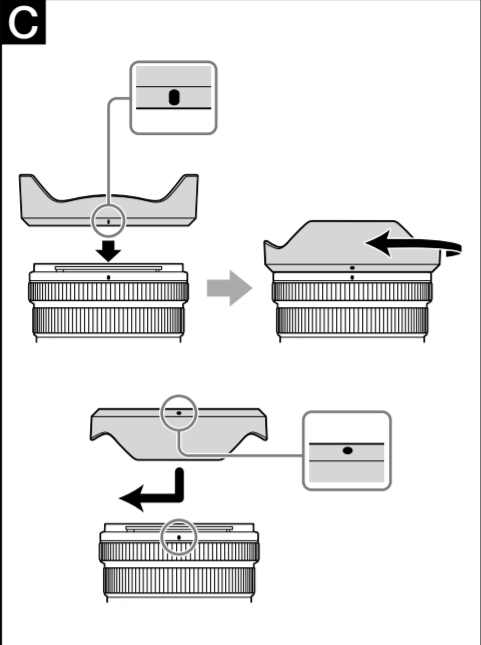
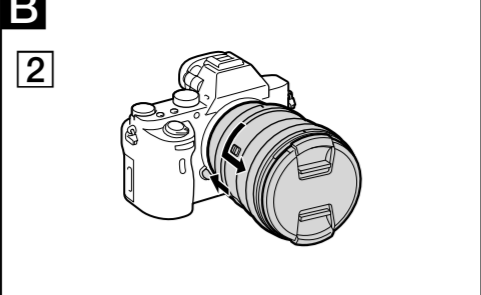
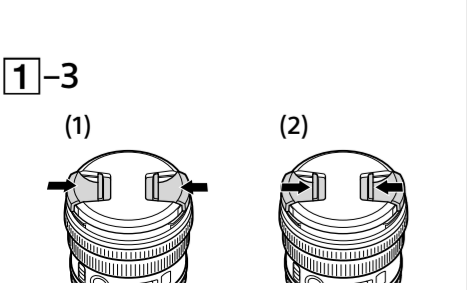
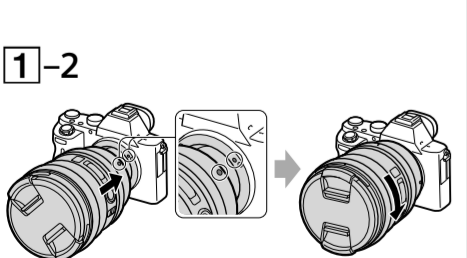
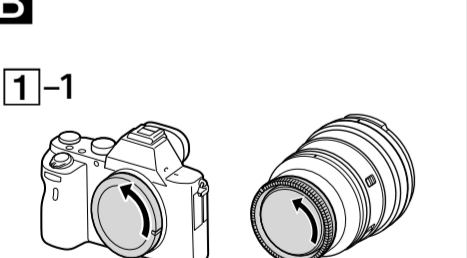
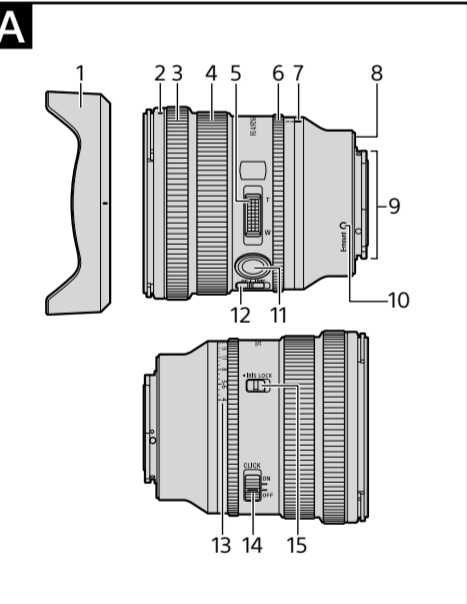
E-mount

SELP1635G



https://www.sony.net/

©2021 Sony Corporation
Printed in China



Deutsch

Diese Anleitung beschreibt die Verwendung von Objektiven. Gemeinsame Vorsichtsmaßregeln für alle Objektive finden sich in den getrennten „Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch“. Lesen Sie immer beide Dokumente, bevor Sie Ihr Objektiv verwenden.

Dieses Objektiv ist für Kameras nach dem Sony α Kamerasystem mit E-Bajonett gedacht. Sie können es nicht mit Kameras mit A-Bajonett verwenden.

Das FE PZ 16-35mm F4 G ist mit dem Bereich eines Bildsensors im Kleinbildformat (35mm) kompatibel. Eine mit einem Bildsensor im Kleinbildformat (35mm) ausgestattete Kamera kann auf Aufnahmen im APS-C-Format eingestellt werden.

Einzelheiten zur Einstellung Ihrer Kamera schlagen Sie bitte in ihrer Gebrauchsanleitung nach.

Für weitere Informationen zur Kompatibilität besuchen Sie die Website von Sony für Ihr Gebiet oder wenden Sie sich an Ihren Sony-Fachhändler oder die nächstliegende autorisierte Kundendienstvertretung von Sony.

Hinweise zur Verwendung

• Lassen Sie das Objektiv nicht in der Sonne oder unter einer hellen Lichtquelle liegen. Andernfalls kann es zu einer internen Fehlfunktion von Kameragehäuse oder Objektiv kommen und aufgrund der Lichtfokussierung durch das Objektiv kann Rauch austreten und es besteht Feuergefahr. Wenn Sie das Objektiv doch einmal im Sonnenlicht liegen lassen müssen, bringen Sie unbedingt die Objektivschutzkappen an. Bei Aufnahmen im Gegenlicht halten Sie die Sonne immer aus dem Bild.

• Dieses Objektiv ist nicht wasserfest, obwohl es im Hinblick auf Staub- und Spritzfestigkeit konstruiert ist. Bei Verwendung im Regen usw. halten Sie Wassertropfen vom Objektiv fern.

• Wenn nur das Objektiv geschüttelt wird oder wenn eine Kamera mit angesetztem Objektiv geschüttelt wird, während die Kamera ausgeschaltet ist, kann eine interne Komponente des Objektivs klappern. Dies weist jedoch nicht auf eine Fehlfunktion hin. Außerdem kann, wenn das Objektiv getragen wird, die Bewegung bewirken, dass interne Objektivgruppen geschüttelt werden. Dies hat aber keinen Einfluss auf die Funktion der Objektivgruppen.

• Beim Tragen einer Kamera mit angebrachtem Objektiv halten Sie immer sowohl die Kamera als auch das Objektiv fest.

VorsichtsmaßBregeln zur Verwendung eines Blitzgeräts

• Bei bestimmten Kombinationen von Objektiv und Blitz kann das Objektiv das Licht vom Blitz teilweise abdecken und einen Schatten unten im Bild verursachen. Passen Sie in solch einem Fall die Brennweite oder den Aufnahmeabstand vor der Aufnahme an.

Vignettierung

• Bei Verwendung des Objektivs können die Ecken des Bildschirms dunkler als die Mitte werden. Zur Verringerung dieses Phänomens (das als Vignettierung bezeichnet wird), schließen Sie die Blende um 1 bis 2 Stellen.

A Teilebezeichnungen

- Gegenlichtblende
- Gegenlichtblendenindex
- Fokussierring
- Zoomring
- Zoomhebel
- Blendenring
- Blendenindex
- Objektivfassung-Gummiring
- Objektivkontakte*
- Ansetzindex
- Fokussperrtaste
- Fokussierung-Modus
- Blendenöffnungsskala
- Blendenklickschalter
- IRIS LOCK-Schalter

*Berühren Sie nicht die Objektivkontakte.

B Anbringen und Abnehmen des Objektivs

Zum Anbringen des Objektivs (Siehe Abbildung B-1.)

- Entfernen Sie den hinteren Objektivdeckel und die Kameragehäusekappe.
- Richten Sie den weißen Index am Objektivtubus mit dem weißen Index an der Kamera (Ansetzindex) aus, setzen Sie dann das Objektiv in die Kamerafassung und drehen im Uhrzeigersinn, bis es einrastet.
 - Drücken Sie nicht die Objektivlösetaste an der Kamera beim Anbringen des Objektivs.
 - Bringen Sie das Objektiv nicht schräge an.
- Entfernen Sie den vorderen Objektivdeckel.
 - Sie können den vorderen Objektivdeckel auf zwei Weisen (1) und (2) anbringen/abnehmen. Wenn Sie den Objektivdeckel bei angebrachter Gegenlichtblende anbringen/abnehmen, verwenden Sie das Verfahren (2).

Zum Abnehmen des Objektivs

- Bringen Sie den vorderen Objektivdeckel an.
- Während Sie die Objektivfreigabetaste an der Kamera gedrückt halten, drehen Sie das Objektiv gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und nehmen es dann ab. (Siehe Abbildung B-2.)

C Anbringen der Gegenlichtblende

Wir empfehlen, eine Gegenlichtblende zu verwenden, um Streulicht zu verringern und optimale Bildqualität sicherzustellen.

Richten Sie die rote Linie an der Gegenlichtblende mit der roten Linie auf dem Objektiv (Gegenlichtblendenindex) aus, setzen Sie die Gegenlichtblende in die Objektivfassung und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, bis der rote Punkt an der Gegenlichtblende mit der roten Linie am Objektiv ausgerichtet ist, und die Gegenlichtblende rastet ein.

• Wenn die Gegenlichtblende erst gedreht wird, wenn sie einrastet, besteht die Möglichkeit, dass auf den aufgenommenen Bildern ein Schatten erscheint oder die Gegenlichtblende abfällt.

• Wenn das Blitzlicht teilweise durch die Gegenlichtblende blockiert wird, kann ein Schatten am unteren Rand der aufgenommenen Bilder erscheinen. Nehmen Sie in diesem Fall die Gegenlichtblende ab.

• Beim Lagern setzen Sie die Gegenlichtblende rückwärts auf das Objektiv.

D Zoomen

Zoomen mit dem Zoomhebel

Schieben Sie den Hebel leicht, um langsam zu zoomen, und schieben Sie ihn vollständig, um schnell zu zoomen.

Zoomen mit dem Zoomring

Drehen Sie den Zoomring auf die gewünschte Brennweite (Zoomposition).

• Wir empfehlen, bei Videoaufnahmen den Zoomhebel zum Verringern des Betriebsgeräuschs des Zoomrings zu verwenden.

• Bewegen Sie den Zoomhebel, indem Sie Ihren Finger leicht auf den Hebel setzen, um Fehlbedienung zu vermeiden.

E Fokussieren

• Der Schalter für Fokussiermodus dieses Objektivs arbeitet bei bestimmten Kameramodellen nicht. Für weitere Informationen zur Kompatibilität besuchen Sie die Website von Sony für Ihr Gebiet oder wenden Sie sich an Ihren Sony-Fachhändler oder die nächstliegende autorisierte Kundendienstvertretung von Sony.

Zum Umschalten von AF (Autofokus) / MF (manuell Fokussieren)

Der Fokussiermodus kann am Objektiv zwischen AF und MF umgeschaltet werden.

Für AF-Fotografie müssen sowohl die Kamera als auch das Objektiv auf AF gestellt sein. Für MF-Fotografie müssen entweder die Kamera oder das Objektiv oder beide Teile auf MF gestellt sein.

Zum Einstellen des Fokussiermodus auf dem Objektiv

Schieben Sie den Schalter für Fokussiermodus auf den geeigneten Modus, AF oder MF (1).

- Siehe Anleitungen der Kamera zur Einstellung des Fokussiermodus der Kamera.
- Im Modus MF drehen Sie den Fokussierring zum Justieren des Fokus (2), während Sie durch den Sucher usw. blicken.

Zur Verwendung einer Kamera mit einer AF/MF-Steuertaste

- Indem Sie die AF/MF-Steuertaste im AF-Betrieb drücken, können Sie kurzzeitig auf MF umschalten.
- Drücken Sie die AF/MF-Steuertaste im MF-Betrieb, um kurzzeitig auf AF umzuschalten, wenn das Objektiv auf AF gestellt ist und die Kamera auf MF.

F Verwendung der Fokussperrtasten

• Die Fokussperrtaste dieses Objektivs arbeitet bei bestimmten Kameramodellen nicht. Für weitere Informationen zur Kompatibilität besuchen Sie die Website von Sony für Ihr Gebiet oder wenden Sie sich an Ihren Sony-Fachhändler oder die nächstliegende autorisierte Kundendienstvertretung von Sony.

Drücken Sie die Fokussperrtaste in AF, um AF abzubrechen. Die Fokussierung ist fest eingestellt, und Sie können den Auslöser bei der festen Fokussierung betätigen. Lassen Sie die Fokussperrtaste los, während Sie die Auslöser-Taste halb drücken, um AF erneut zu starten.

G Einstellen der Blende

IRIS LOCK-Schalter

• Sperre: Sie können den Blendenring „A“ auf der Blendenöffnungsskala sperren oder ihn zwischen f/4 und f/22 drehen.

• Freigeben: Sie können den Blendenring zwischen „A“ und f/4 auf der Blendenöffnungsskala drehen.

Wenn Sie „A“ an der Blendenöffnungsskala auf den Blendenindex stellen, wird die Kamera auf den Blendenautomatik-Modus gestellt, und die Belichtung wird von der Kamera eingestellt. Sie können dabei die Lichtmenge manuell zwischen f/4 und f/22 justieren, indem Sie den Blendenring drehen.

Hinweise

Stellen Sie den Blendenklickschalter auf „OFF“, wenn Sie Videos aufnehmen. (Siehe Abbildung G-a.) Wenn der Blendenklickschalter auf „OFF“ gestellt ist, wird der Ton des Blendenrings verringert. (Für Videoaufnahme)

Wenn Sie die Blende ändern, während Sie ein Video mit „ON“ gestelltem Blendenklickschalter aufnehmen, wird der Ton des Blendenrings aufgenommen.

Technische Daten

Produktname (Modellname)	FE PZ 16-35mm F4 G (SELP1635G)
Brennweite (mm)	16-35
Entsprechend 35mm Brennweite*1 (mm)	24-52,5
Objektivgruppen-Elemente	12-13
Blickwinkel 1*2	107°-63°
Blickwinkel 2*2	83°-44°
Minimalfokus*3 (m)	0,28-0,24
Max. Vergrößerung (X)	0,23
Minimale Blende	f/22
Filterdurchmesser (mm)	72
Abmessungen (Maximaldurchmesser × Höhe) (Ca., mm)	80,5 × 88,1
Gewicht (Ca., g)	353
SteadyShot	Nein

*1 Der Wert für die entsprechende Kleinbildkamera-Brennweite, wenn auf einer Digitalkamera mit Wechselobjektiv angebracht, die mit einem Bildsensor im Format APS-C ausgestattet sind.

*2 Der Sichtwinkel 1 ist der Wert für Kleinbildkameras, und der Sichtwinkel 2 ist der Wert für Digitalkameras mit Wechselobjektiv, die mit einem Bildsensor im Format APS-C ausgestattet sind.

*3 Der minimale Fokus ist der Abstand zwischen Bildsensor und Motiv.

• Je nach dem Objektivmechanismus kann sich die Brennweite mit dem Aufnahmeabstand leicht ändern. Die angegebenen Brennweiten gehen davon aus, dass das Objektiv auf Unendlich gestellt ist.

Mitgeliefertes Zubehör (Die Zahl in Klammern gibt die Anzahl der Teile an.)
Objektiv (1), Vorderer Objektivdeckel (1), Hinterer Objektivdeckel (1), Gegenlichtblende (1), Objektivtasche (1), Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

α und **G** sind Warenzeichen der Sony Group Corporation.

Niederlands

In deze handleiding vindt u informatie over het gebruik van lenzen. Voorzorgsmaatregelen die gelden voor alle lenzen, zoals opmerkingen bij het gebruik, vindt u in het afzonderlijke document "Voorzorgsmaatregelen vóór gebruik". Lees beide documenten door voordat u de lens gebruikt.

Deze lens is ontworpen voor Sony α-camerasysteem camera's met montagestuk E. U kunt de lens niet gebruiken op camera's met montagestuk A.

De FE PZ 16-35mm F4 G is compatibel met het bereik van een beeldsensor met 35mm formaat. Een camera uitgerust met een beeldsensor met 35mm fрмаat kan worden ingesteld om op te nemen in APS-C formaat. Voor meer informatie over het instellen van uw camera, raadpleeg de te gebruiksaanwijzing.

Voor meer informatie over compatibiliteit, bezoekt u de website van Sony in uw gebied, of neemt u contact op met uw Sony-dealer, of plaatselijk bevoegde servicefaciliteit van Sony.

Opmerkingen voor het gebruik

• Laat de lens niet liggen op een plaats waar best blootgesteld aan de zon of een heldere lichtbron. Hierdoor kan er een interne storing in de camera en de lens optreden, of kan er rookontwikkeling of brand ontstaan doordat het licht in het brandpunt samenkomt. Als het toch nodig is dat u de lens in zonlicht laat liggen, moet u de lensdoppen bevestigen. Wanneer u tegen de zon in fotografeert, moet u de zon volledig buiten beeld houden.

• Deze lens is niet waterbestendig, hoewel hij wel is ontworpen voor stofbestendigheid en spatbestendigheid. Houd waterdruppels uit de buurt van de lens in geval van regen etc.

• Als de lens alleen door elkaar wordt geschud, of als de camera waarop de lens is bevestigd tot elkaar wordt geschud terwijl de camera uit staat, is het mogelijk dat een intern onderdeel van de lens rammet. Dit duidt echter niet op een storing of defect.

Daarnaast kan het ook gebeuren dat de interne lensgroepen schudden of rammelen door uw bewegingen wanneer u de lens bij zich draagt. Dit heeft echter geen invloed op de prestaties van de lensgroepen.

• Als u de camera draagt terwijl de lens is bevestigd, dient u zowel de camera als lens stevig vast te houden.

Voorzorgsmaatregelen voor het gebruik van de flitser

• Bij bepaalde combinaties van lens/flitser kan de lens het licht van de flitser gedeeltelijk blokkeren, waardoor een schaduw aan de onderkant van het beeld ontstaat. Pas in een dergelijk geval de scherpstelaafstand of de opname-afstand aan voor u de opname maakt.

Vignetteren

• Wanneer u de lens gebruikt, worden de hoeken van het scherm donkerder dan het midden. U kunt dit verschuiven (dat vignetteren wordt genoemd) beperken door het diafragma 1 tot 2 stops te sluiten.

A Vaststellen van de onderdelen

- Zonnekap
- Markering voor zonnekap
- Scherpstelring
- Zoomring
- Zoomhendel
- Diafragma-ring
- Markeringen voor diafragma
- Rubberen lensmontagering
- Contactpunten van de lens*
- Mountagemarkeringen
- Scherphouddrop
- Scherpstelmodusschakelaar
- Schaal voor diafragma
- Klik-schakelaar van het diafragma
- IRIS LOCK-schakelaar

* Raak niet de contactpunten van de lens aan.

B De lens bevestigen/verwijderen

De lens bevestigen (zie afbeelding B-1.)

1 Verwijder de achterste lensdop en de dop van de camera.

2 Lijn de witte markering op de lenscilinder uit met de witte markering op de camera (montagemarkeringen). Plaats vervolgens de lens in de lensfitting van de camera en draai de lens rechtsom tot deze vastklikt.

- Druk niet op de lensontgrendelingsknop op de camera terwijl u de lens bevestigt.
- Bevestig de lens niet in een hoek.

3 Verwijder de voorste lensdop.

• U kunt de voorlensdop op twee manieren, (1) en (2), bevestigen/verwijderen. Wanneer u de lensdop bevestigt/verwijdert terwijl de zonnekap is bevestigd, gebruikt u methode (2).

De lens verwijderen

1 Bevestig de voorste lensdop.

2 Terwijl u de lensontgrendelingsknop op de camera ingedrukt houdt, draait u de lens zo ver mogelijk linksom tot deze stopt. Vervolgens verwijdt u de lens. (zie afbeelding B-2.)

C De zonnekap bevestigen

U kunt het beste een zonnekap gebruiken om lichtvlekken te voorkomen en voor een optimale beeldkwaliteit te zorgen.

Lijn de rode lijn op de zonnekap uit met de rode lijn op de lens (markeringen voor zonnekap). Plaats de zonnekap op de fitting van de lens en draai de kap rechtsom tot deze op zijn plaats klikt en de rode punt op de zonnekap is uitgelijnd met de rode lijn op de lens.

• Als de zonnekap niet wordt gedraaid totdat deze op zijn plaats klikt, is het mogelijk dat er een schaduw verschijnt op de opgenomen beelden, of dat de zonnekap van de lens valt.

• Als het flitslicht gedeeltelijk geblokkeerd wordt door de zonnekap, kan er een schaduw verschijnen aan de onderkant van de opgenomen beelden. Verwijder in een dergelijk geval de zonnekap.

• Als u de lens opbergt, plaatst u de zonnekap omgekeerd op de lens.

D In-/uitlezen

Zoomen met de zoomhendel

Schuif de hendel lichtjes om langzaam te zoomen en schuif volledig voor snel zoomen.

Zoomen met de zoomring

Draai de zoomring tot de gewenste brandpuntsafstand wordt bereikt (zoomstand).

• We raden u aan om de zoomhendel te gebruiken om het geluid van het gebruiken van de zoomring te vermijden bij het opnemen van video.

• Gebruik de zoomhendel met uw vinger lichtjes op de hendel, druk niet te hard, om fouten bij de bediening te voorkomen.

E Scherpstellen

• De scherpstelmodusschakelaar van deze lens werkt niet bij sommige cameramodellen. Voor meer informatie over compatibiliteit, bezoekt u de website van Sony in uw gebied, of neemt u contact op met uw Sony-dealer, of plaatselijk bevoegde servicefaciliteit van Sony.

Omschakelen tussen AF (automatisch scherpstellen) en MF (handmatig scherpstellen)

De scherpstelmodus kan worden geschakeld tussen AF en MF op de lens.

Voor AF-fotografie dienen zowel de camera als de lens te worden ingesteld op AF. Voor MF-fotografie dient of de camera, of de lens, of beide, te worden ingesteld op MF.

Scherpstellen instellen op de lens

Schuif de scherpstelmodusschakelaar naar de juiste stand, AF of MF (1).

- Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen van de camera om de scherpstelmodus van de camera in te stellen.
- In MF, draai aan de scherpstelring om het scherpstellen af te stellen (2) terwijl u door de beeldzoeker kijkt, etc.

En camera uitgerust met een AF/MF-bediensingsknop gebruiken

• Door te drukken op de AF/MF-bediensingsknop tijdens AF-werking kunt u tijdelijk overschakelen naar MF.

• Door te drukken op de AF/MF-bediensingsknop tijdens MF-werking kunt u tijdelijk overschakelen naar AF als de lens is ingesteld op AF en de camera op MF.

F De Scherphouddknoppen gebruiken

• De Scherphouddknop van deze lens werkt niet bij sommige cameramodellen. Voor meer informatie over compatibiliteit, bezoekt u de website van Sony in uw gebied, of neemt u contact op met uw Sony-dealer, of plaatselijk bevoegde servicefaciliteit van Sony.

Druk op de scherphouddknop in AF om AF te annuleren. Het scherpstellen is vastgezet en u kunt de sluiter ontspannen op de vastgezette scherpstelling. Laat de scherphouddknop los terwijl u de sluiterknop halverwege ingedrukt houdt om AF opnieuw te starten.

G Instellen van het diafragma

IRIS LOCK-schakelaar

• Vergrendelen: U kunt de diafragma-ring vergrendelen bij "A" op de schaal voor het diafragma, of deze draaien tussen f/4 en f/22.

• Ontgrendelen: U kunt de diafragma-ring draaien tussen "A" en f/4 op de schaal voor het diafragma.

Wanneer u "A" op de schaal voor het diafragma afstemt op de markering voor het diafragma, wordt de camera ingesteld in de stand Auto Iris en wordt de belichting door de camera ingesteld. U kunt handmatig de hoeveelheid licht die de lens binnenkomt afstellen tussen f/4 en f/22 door aan de diafragma-ring te draaien.

Opmerkingen

Stel de klik-schakelaar van het diafragma in op "OFF" wanneer u films opneemt. (zie afbeelding G-a.)

Wanneer de klik-schakelaar van het diafragma is ingesteld op "OFF", wordt het geluid van de diafragma-ring verlaagd. (voor het opnemen van films)

Indien u de diafragmawaarde wijzigt tijdens het opnemen van een film als de klik-schakelaar van het diafragma is ingesteld op "ON", wordt het geluid van de diafragma-ring opgenomen.

Productnaam (Modelnaam)	FE PZ 16-35mm F4 G (SELP1635G)
Brandpuntsafstand (mm)	16-35
Gelijkwaardig 35mm-formaat brandpuntsafstand*1 (mm)	24-52,5
Lensgroepen-elementen	12-13
Kijkhoek 1*2	107°-63°
Kijkhoek 2*2	83°-44°
Minimale scherpstelling*3 (m)	0,28-0,24
Maximale vergroting (X)	0,23
Minimaal diafragma	f/22
Filterdoorsnede (mm)	72
Afmetingen (maximale doorsnede × hoogte) (Ongeveer, mm)	80,5 × 88,1
Gewicht (Ongeveer, g)	353
SteadyShot	Nee

*1 Dit is gelijk aan een brandpuntsafstand van een 35mm-formaat wanneer deze is gemonteerd op een digitale camera met verwisselbare lens uitgerust met een APS-C formaat beeldsensor.

*2 De kijkhoek 1 is de waarde voor 35mm camera's en de kijkhoek 2 is de waarde voor digitale camera's met verwisselbare lens uitgerust met een APS-C formaat beeldsensor.

*3 Minimale scherpstelling is de afstand van de beeldsensor tot het onderwerp.

• Afhankelijk van het lensmechanisme, kan de brandpuntsafstand wijzigen bij elke verandering van de opnameafstand. De hierboven gegeven brandpuntsafstand gaat ervan uit dat de lens is scherpgesteld op oneindig.

Bijgeleverd toebehoren (Het getal tussen haakjes geeft het aantal onderdelen aan.)

Zens (1), Voorste lensdop (1), Achterste lensdop (1), Zonnekap (1), Lensfoedraal (1), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

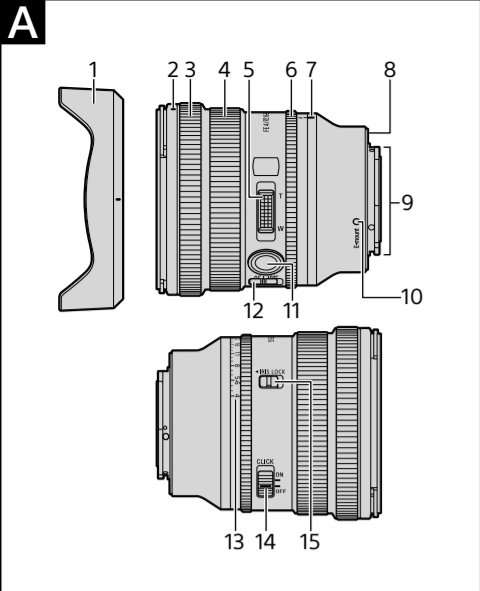
α en **G** zijn handelsmerken van Sony Group Corporation.

Svenska

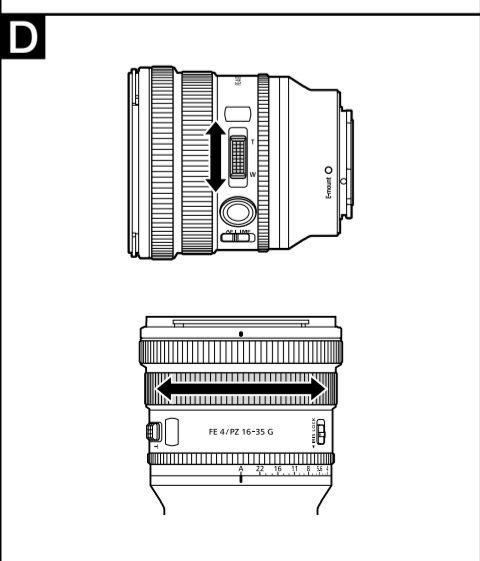
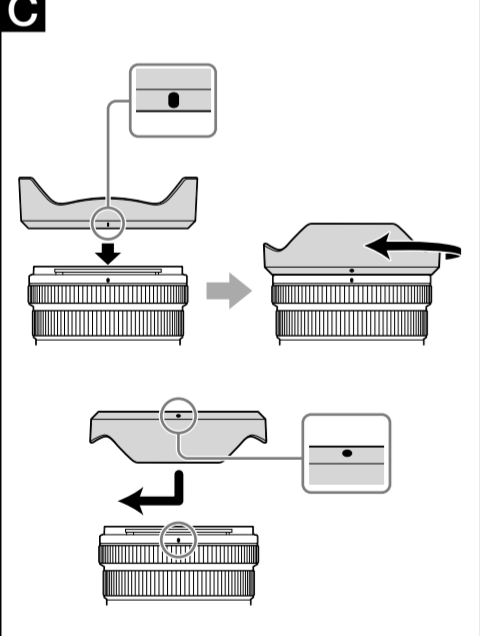
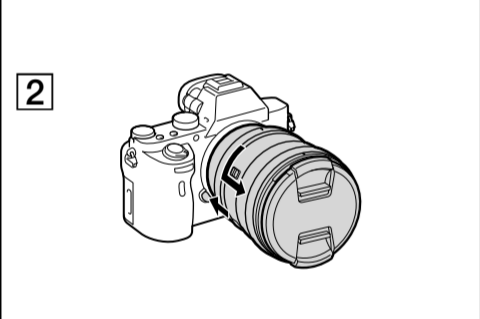
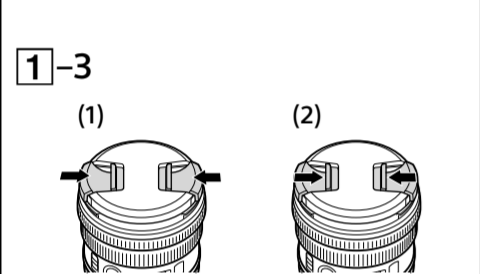
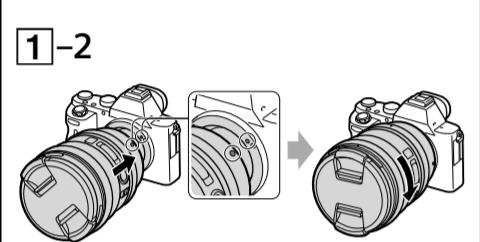
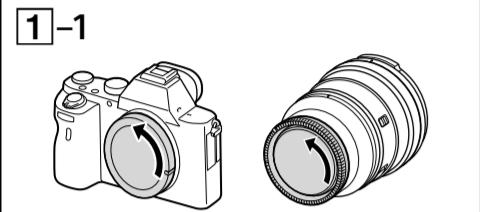
Den här bruksanvisningen förklarar hur man använder objektiven. I det separata "Försiktighetsåtgärder innan användning" hittar du information om allmänna försiktighetsåtgärder när gäller objektiv. Läs igenom båda dokumenten innan du använder objektivet.

Det här objektivet är avsett för kameror med E-fattning inom Sony α-kamerasystem. Du kan inte använda det på kameror med A-fattning.

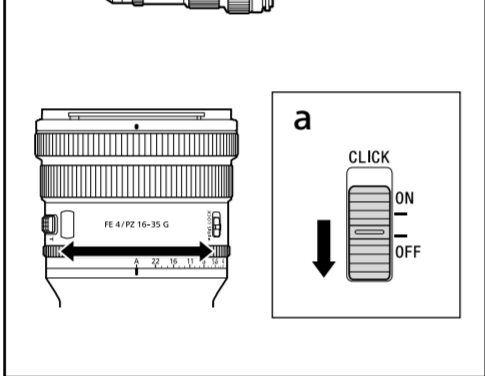
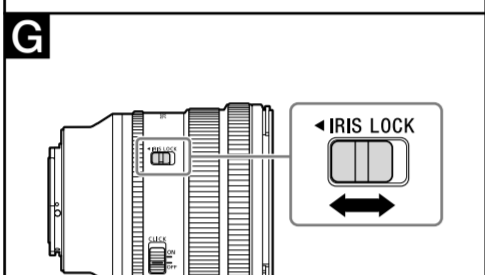
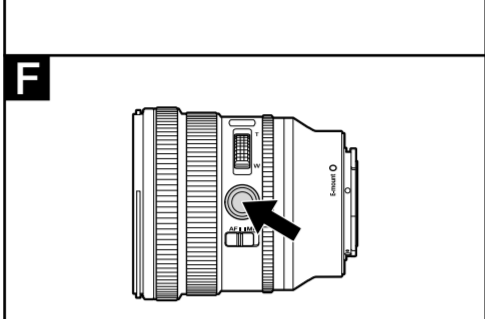
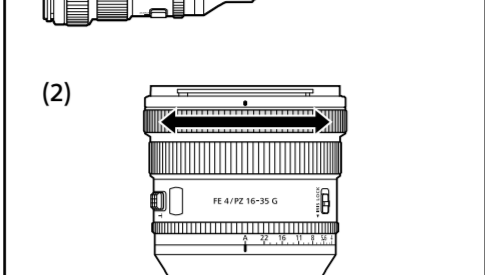
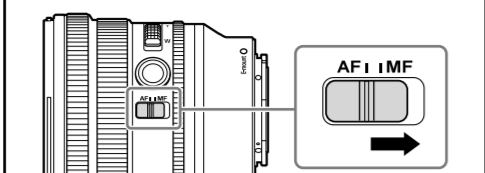
FE PZ 16-35mm F4 G är kompatibelt med området för en 35mm bildsensor (fullformat). En kamera utrustad med en 35mm-format bildsensor kan ställas in för tag



B



E



Svenska

(Fortsättning från andra sidan)

Fokusering

• Fokuslägesomkopplaren på detta objektiv fungerar inte med vissa kameramodeller. För ytterligare information om kompatibilitet, besök webbplatsen för Sony i ditt område, eller kontakta din återförsäljare för Sony eller närmaste auktoriserade serviceverkstad för Sony.

Växla mellan AF (autofokus)/MF (manuell fokus)

Fokusläget kan växlas mellan AF och MF på objektivet.

För AF-fotografering ställer du både kameran och objektivet på AF. För MF-fotografering ställer du antingen kameran eller objektivet, eller båda, på MF.

Välja fokusläge på objektivet

Ställ fokuslägesomkopplaren på lämpligt läge, AF eller MF (1).

• Se handledningen för kameran för att välja fokusläge på kameran.

• I MF-läget vrider du på fokuseringen för att ställa in fokus (2) samtidigt som du tittar genom sökaren etc.

Använda en kamera utrustad med en AF/MF-kontrollknapp

• Genom att trycka på AF/MF-kontrollknappen då AF används, kan du tillfälligt växla till MF.
• Genom att trycka på AF/MF-kontrollknappen då MF används, är det möjligt att växla till AF om objektivet är inställt på AF och kameran på MF.

Använda fokushållknappen

• Fokushållknappen på detta objektiv fungerar inte med vissa kameramodeller. För ytterligare information om kompatibilitet, besök webbplatsen för Sony i ditt område, eller kontakta din återförsäljare för Sony eller närmaste auktoriserade serviceverkstad för Sony.

Tryck på fokushållknappen i AF-läge för att avbryta AF. Fokus läses och du kan utlösa slutaren på den inställda skärpan. Släpp upp fokushållknappen samtidigt som du håller avtryckaren halvvägs nedtryckt för att starta AF igen.

Justera bländaren

• **Läsa:** Du kan läsa bländarringen vid "A" på bländarskalan, eller vrida den mellan f/4 och f/22.

• **Frigöra:** Du kan vrida bländarringen mellan "A" och f/4 på bländarskalan.

När du riktar in "A" på bländarskalan mot bländarindex, ställs kameran in på auto iris-läge och exponeringen ställs in av kameran. Och du kan justera mängden ljus manuellt mellan f/4 och f/22 genom att vrida bländarringen.

Obs! Ställ bländarklickomkopplaren på "OFF" när du spelar in filmer. (Se illustration **G-a**.) När bländarklickomkopplaren är inställd på "OFF", minskas ljudet från bländarringen. (För filmspelning) Om du ändrar bländarvärdet medan du spelar in en film med bländarklickomkopplaren inställd på "ON", kommer ljudet från bländarringen att spelas in.

Specifikationer

Produktnamn (Modellnamn)	FE PZ 16-35mm F4 G (SELP1635G)
Brännvidd (mm)	16-35
Motsvarande 35mm brännvidd*1 (mm)	24-52,5
Objektivgrupper/-element	12-13
Bildvinkel 1*2	107°-63°
Bildvinkel 2*2	83°-44°
Minsta fokus*3 (m)	0,28-0,24
Maximal förstoring (X)	0,23
Minsta bländare	f/22
Filterdiameter (mm)	72
Storlek (maximal diameter × höjd) (Ca., mm)	80,5 × 88,1
Vikt (Ca., g)	353
SteadyShot	Nej

*1 Detta är den motsvarande brännvidden i 35mm-format när objektivet är monterat på en digitalkamera med utbytbar objektiv med en bildsensor av APS-C-storlek.

*2 Bildvinkel 1 är värdet för 35mm kameror, och bildvinkel 2 är värdet för digitalkameror med utbytbar objektiv med en bildsensor av APS-C-storlek

*3 Minsta fokus är avståndet från bildsensorn till motivet.

• Beroende på objektivmekanismen, kan brännvidden ändras vid ändring av fotograferingsavståndet. Brännvidderna som anges ovan förutsätter att objektivet har fokus inställt på oändlighet.

Inkluderade artiklar (Siffran inom parentes anger antalet delar.)
Objektiv (1), Främre objektivlock (1), Bakre objektivlock (1), Motljusskydd (1), Objektivväska (1), Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

α och **G** är varumärken som tillhör Sony Group Corporation.

Italiano

Nel presente manuale sono contenute le istruzioni per l'uso degli obiettivi. Nel documento separato "Precauzioni per l'uso" sono descritte le precauzioni comuni a tutti gli obiettivi, quali le note sull'uso. Prima di utilizzare l'obiettivo, leggere entrambi i documenti.

Il presente obiettivo è progettato per le fotocamere Sony α con Montaggio E. Non è possibile utilizzarlo su fotocamere con Montaggio A.

L'obiettivo FE PZ 16-35mm F4 G è compatibile con la gamma di sensore di immagine da 35mm.

Una fotocamera dotata di sensore di immagine da 35mm può essere impostata per scattare nel formato APS-C.

Per informazioni dettagliate su come impostare la fotocamera, far riferimento al manuale di istruzioni relativo.

Per ulteriori informazioni sulla compatibilità, visitare il sito web di Sony del proprio Paese oppure rivolgersi al proprio rivenditore Sony o al centro di assistenza locale autorizzato di Sony.

Note sull'uso

• Non esporre l'obiettivo alla luce solare diretta o ad altre sorgenti luminose intense. A causa dell'effetto della concentrazione della luce, potrebbero verificarsi problemi di funzionamento interni della fotocamera e dell'obiettivo, fumo o incendi. Qualora fosse necessario lasciare l'obiettivo in luoghi soggetti a luce solare, assicurarsi di applicare l'apposito copriobiettivo. Quando si scatta con il sole di fronte, fare in modo che il sole sia completamente al di fuori dell'angolo di visualizzazione.

• Questo obiettivo non è impermeabile anche se è stato progettato per resistere alla polvere e agli spruzzi d'acqua. In caso di utilizzo in condizioni di pioggia, tenere l'obiettivo al riparo dalle gocce d'acqua.

• Se si scuote il solo obiettivo o se si scuote una fotocamera con l'obiettivo applicato, a fotocamera spenta, si potrebbe sentire un componente interno dell'obiettivo che si muove. Non si tratta di un malfunzionamento. Inoltre, quando si trasporta l'obiettivo, i movimenti del corpo potrebbero far muovere i gruppi interni dell'obiettivo. Questo comportamento, tuttavia, non influisce sulle prestazioni dei gruppi dell'obiettivo.
• Quando si trasporta una fotocamera a cui è applicato l'obiettivo, afferrare sempre saldamente la fotocamera e l'obiettivo.

Precauzioni sull'uso di un flash

• Con determinate combinazioni di obiettivo e flash, è possibile che l'obiettivo ostruisca parzialmente la luce del flash, producendo un'ombra nella parte inferiore dell'immagine. In tal caso, regolare la lunghezza focale o la distanza di ripresa prima di iniziare a riprendere.
Vignettatura
• Quando si usa l'obiettivo, gli angoli dello schermo diventano più scuri rispetto alla parte centrale. Per ridurre questo fenomeno (denominato vignettatura) ridurre l'apertura di 1 o 2 valori.

A Identificazione delle parti

1 Paraluce per obiettivo
2 Indicazione della paraluce per obiettivo
3 Anello per la messa a fuoco
4 Anello dello zoom
5 Leva dello zoom
6 Anello di apertura
7 Indicazione apertura
8 Anello di gomma del montaggio dell'obiettivo
9 Contatti dell'obiettivo*
10 Indicazione di montaggio
11 Tasto di blocco della messa a fuoco
12 Interruttore di selezione del modo della messa a fuoco
13 Scala di apertura
14 Interruttore a scatto di apertura
15 Interruttore IRIS LOCK

* Non toccare i contatti dell'obiettivo.

B Applicazione/rimozione dell'obiettivo

Per applicare l'obiettivo (Vedere l'illustrazione B-1).

- Rimuovere il copri-obiettivo posteriore e il cappuccio per corpo macchina della fotocamera.
- Allineare l'indicazione bianca sul cilindro dell'obiettivo con l'indicazione bianca sulla fotocamera (indicazione di montaggio), quindi inserire l'obiettivo nell'attacco della fotocamera e ruotarlo in senso orario fino a quando non si blocca in posizione.
 - Durante l'installazione dell'obiettivo, assicurarsi di non premere il relativo tasto di rilascio sulla fotocamera.
 - Non installare l'obiettivo in una posizione inclinata.
- Rimuovere il copri-obiettivo anteriore.
 - Per applicare/rimuovere il copri-obiettivo anteriore, sono disponibili i metodi (1) e (2). Per applicare/rimuovere il copriobiettivo quando è installato il paraluce per obiettivo, utilizzare il metodo (2).

Per togliere l'obiettivo

- Applicare il copri-obiettivo anteriore.
- Tenendo premuto il tasto di rilascio sulla fotocamera, ruotare l'obiettivo in senso antiorario fino a quando non si arresta, quindi rimuoverlo. (Vedere l'illustrazione B-2.)

C Applicazione del paraluce per obiettivo

Si consiglia di utilizzare una paraluce per obiettivo per ridurre i riflessi e assicurare la massima qualità delle immagini.

Allineare la riga rossa sul paraluce per obiettivo con la riga rossa sull'obiettivo (indicazione del paraluce per obiettivo), quindi inserire il paraluce per obiettivo nell'attacco dell'obiettivo e ruotarlo in senso orario fino a quando si blocca in posizione e il punto rosso sul paraluce per obiettivo è allineato con la riga rossa sull'obiettivo.

• Se la paraluce per obiettivo non viene fatto ruotare fino a farlo scattare in sede, potrebbe apparire un'ombra sulle immagini registrate oppure il paraluce per obiettivo potrebbe cadere.

• Se la luce del flash è parzialmente bloccata dal paraluce per obiettivo, potrebbe apparire un'ombra nella parte inferiore delle immagini registrate. In tal caso, rimuovere il paraluce per obiettivo.

• Per riparlo, applicare il paraluce per obiettivo sull'obiettivo al contrario.

D Uso dello zoom

Zoom con la leva dello zoom

Far scorrere la leva leggermente per eseguire lo zoom lento, e farla scorrere completamente per eseguire lo zoom veloce.

Zoom con l'anello dello zoom

Ruotare l'anello di regolazione dello zoom fino alla lunghezza focale desiderata (posizione dello zoom).

• Si consiglia di utilizzare la leva dello zoom per non sentire il rumore del funzionamento dell'anello dello zoom quando si realizzano filmati.

• Spostare la leva dello zoom poggiano il dito sulla leva leggermente per evitare errori di azionamento.

E Messa a fuoco

• L'interruttore di selezione del modo della messa a fuoco dell'obiettivo non funziona con alcuni modelli di fotocamera.

Per ulteriori informazioni sulla compatibilità, visitare il sito web di Sony del proprio Paese oppure rivolgersi al proprio rivenditore Sony o al centro di assistenza locale autorizzato di Sony.

Per alternare AF (messa a fuoco automatica)/MF (messa a fuoco manuale)

È possibile alternare la modalità di messa a fuoco tra AF e MF sull'obiettivo.

Per utilizzare il modo AF, è necessario che entrambi la fotocamera e l'obiettivo siano impostati su AF. Per utilizzare il modo MF, è necessario che la fotocamera o l'obiettivo oppure entrambi siano impostati su MF.

Per impostare il modo di messa a fuoco sull'obiettivo

Fare scorrere l'interruttore di selezione del modo della messa a fuoco sul modo appropriato, ossia AF o MF (1).

• Far riferimento ai manuali della fotocamera per impostare il modo di messa a fuoco della fotocamera.
• Nel modo MF, ruotare l'apposito anello per regolare la messa a fuoco (2) osservando il soggetto attraverso il mirino ecc.

Uso di una fotocamera dotata di un tasto di controllo AF/MF

• Premendo il tasto di controllo AF/MF durante il funzionamento in modo AF è possibile passare temporaneamente al modo MF.
• Premendo il tasto di controllo AF/MF durante il funzionamento in modo MF è possibile passare temporaneamente al modo AF se l'obiettivo è impostato su AF e la fotocamera su MF.

F Utilizzo dei tasti di blocco della messa a fuoco

• Il tasto di blocco della messa a fuoco dell'obiettivo non funziona con alcuni modelli di fotocamera. Per ulteriori informazioni sulla compatibilità, visitare il sito web di Sony del proprio Paese oppure rivolgersi al proprio rivenditore Sony o al centro di assistenza locale autorizzato di Sony.

Premere il tasto di blocco della messa a fuoco in modo AF per annullare il modo AF. La messa a fuoco è fissa ed è possibile rilasciare l'otturatore sulla messa a fuoco fissa. Rilasciare il tasto di blocco della messa a fuoco mentre si preme il tasto dell'otturatore fino a metà corsa per attivare di nuovo il modo AF.

G Regolazione dell'apertura

Interruttore IRIS LOCK
• **Blocco:** è possibile bloccare l'anello di apertura su "A" nella scala di apertura oppure ruotarlo tra f/4 ed f/22.
• **Sblocco:** è possibile ruotare l'anello di apertura tra "A" ed f/4 sulla scala di apertura.

Quando si allinea "A" della scala di apertura sull'indicazione di apertura, la fotocamera è impostata sulla modalità di apertura diaframma automatica e l'esposizione è impostata dalla fotocamera. È inoltre possibile regolare manualmente la quantità di luce tra f/4 ed f/22 ruotando l'anello di apertura.

Note
Quando si registrano filmati portare l'interruttore a scatto di apertura su "OFF". (Vedere l'illustrazione G-a.)
Quando l'interruttore a scatto di apertura è impostato su "OFF" il rumore dell'anello di apertura è ridotto. (Per la registrazione di filmati)
Se si modifica il valore di apertura durante la ripresa di un filmato e l'interruttore a scatto di apertura è su "ON", verrà registrato lo scatto dell'anello di apertura.

Nome del prodotto (Nome del modello)	FE PZ 16-35mm F4 G (SELP1635G)
Lunghezza focale (mm)	16-35
Lunghezza focale equivalente a 35mm*1 (mm)	24-52,5
Gruppi-elementi dell'obiettivo	12-13
Angolo di visualizzazione 1*2	107°-63°
Angolo di visualizzazione 2*2	83°-44°
Messa a fuoco minima*3 (m)	0,28-0,24
Ingrandimento massimo (X)	0,23
Apertura minima	f/22
Diametro del filtro (mm)	72
Dimensioni (diametro massimo × altezza) (circa, mm)	80,5 × 88,1
Peso (circa, g)	353
SteadyShot	No

*1 È la lunghezza focale equivalente al formato 35mm montato su una Fotocamera digitale con obiettivo intercambiabile dotata di un sensore di ingrandimento delle immagini APS-C.

*2 L'angolo di visualizzazione 1 si riferisce alle fotocamere in formato da 35mm, e l'angolo di visualizzazione 2 è il valore per le fotocamere digitali con obiettivo intercambiabile dotate di sensore di ingrandimento delle immagini APS-C.

*3 La messa a fuoco minima indica la distanza tra il sensore delle immagini e il soggetto.

• A seconda del meccanismo dell'obiettivo, è possibile che la lunghezza focale vari in base alla distanza di ripresa. Per le lunghezze focali sopra indicate si presume che l'obiettivo sia impostato sulla messa a fuoco all'infinito.
Accessori inclusi (Il numero tra parentesi indica il numero di pezzi).
Obiettivo (1), Copri-obiettivo Anteriore (1), Copri-obiettivo Posteriore (1), Paraluce per obiettivo (1), Custodia per Obiettivo (1), corredo di documentazione stampata
Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

α e **G** sono marchi di fabbrica di Sony Group Corporation.

Português

Este manual de instruções explica como utilizar objetivas. As precauções comuns a todas as objetivas, tais como as notas de utilização, podem ser encontradas na folha em separado "Precauções antes de utilizar". Leia os dois documentos, antes de utilizar a objetiva.

Esta objetiva destina-se a câmaras Sony α que tenham uma montagem tipo E. Não a pode utilizar em câmaras que tenham uma montagem tipo A.

A objetiva FE PZ 16-35mm F4 G é compatível com o alcance de um sensor de imagem do formato de 35mm.

Uma câmara equipada com um sensor de imagem do formato de 35mm pode ser definida para disparar com o tamanho APS-C. Para saber como definir a sua câmara, consulte o respetivo manual de instruções.

Para mais informações sobre compatibilidade, visite o Web site da Sony da sua região ou consulte o seu revendedor da Sony ou o serviço de assistência técnica local autorizado da Sony.

Notas de utilização

• Não deixe a objetiva exposta à luz solar directa ou a fontes de luz brilhante. O efeito da incidência da luz pode provocar fumo ou um incêndio ou a avaria interna da máquina ou objectiva. Se tiver de deixar a objetiva exposta à luz solar directa, coloque as tampas respectivas. Ao tirar fotografias contra o sol, mantenha o sol completamente fora do ângulo de visão.

• Esta objetiva não é à prova de água, embora tenha sido concebida com o intuito de ser à prova de poeira e salpicos. Se a utilizar à chuva, etc., evite a queda de gotas na objetiva.
• Se a objetiva abanar ou se uma câmara com a objetiva fixa abanar com a câmara desligada, um componente interno da objetiva poderá mover-se e fazer barulho. Isto, contudo, não é indicativo de uma avaria. Além disso, ao transportar a objetiva, os seus movimentos podem abanar os grupos internos da objetiva. Isto, contudo, não afeta o desempenho dos grupos da objetiva.
• Quando transportar uma câmara com a objetiva montada, segure sempre tanto na câmara como na objetiva.

Precauções na utilização do flash

• Com certas combinações de objetiva e flash, a objetiva pode tapar parcialmente a luz do flash, resultando numa sombra na parte inferior da imagem. Nesse caso, ajuste a distância focal ou a distância de disparo antes de disparar.

Efeito de vinheta

• Quando utilizar a objetiva, os cantos do ecrã ficam mais escuros do que o centro. Para diminuir este efeito (designado por vinheta), feche a abertura 1 a 2 stops.

A Identificação das peças

1 Protecção da objetiva
2 Marca da protecção da objetiva
3 Anel de focagem
4 Anel de zoom
5 Controlo do zoom
6 Anel de abertura
7 Marca de abertura
8 Anel de borracha do encaixe da objetiva
9 Contactos da objetiva*
10 Marca de montagem
11 Botão de fixação da focagem
12 Seletor do modo de focagem
13 Escala de abertura
14 Interruptor de clique da abertura
15 Interruptor IRIS LOCK

* Não toque nos contactos da objetiva.

E Montar e desmontar a objetiva

Para montar a objetiva (Consulte a Ilustração B-1.)

1 Retire a tampa de trás da objetiva e a tampa do corpo da câmara.

2 Alinhe a marca branca no corpo da objetiva com a marca branca na câmara (marca de montagem) e depois instale a objetiva no encaixe da câmara e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até ficar encaixada.
• Quando montar a objetiva, não pressione o botão de libertação da objetiva na câmara.
• Não monte a objetiva numa posição inclinada.

3 Retire a tampa da frente da objetiva.
• Pode montar/desmontar a tampa da frente da objetiva de duas formas: (1) e (2). Quando montar/desmontar a tampa da objetiva com o protecção da objetiva instalado, utilize o método (2).

Para desmontar a objetiva

- Monte a tampa da frente da objetiva.
- Mantendo premido o botão de libertação da objetiva na câmara, rode a objetiva no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao máximo e depois retire a objetiva. (Consulte a Ilustração B-2.)

G Montar o protecção da objetiva

Recomenda-se que utilize um protecção da objetiva para reduzir o brilho e garantir a máxima qualidade de imagem.

Alinhe a linha vermelha no protecção da objetiva com a linha vermelha na objetiva (marca da protecção da objetiva) e depois instale o protecção da objetiva no encaixe da objetiva e rode-o no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar e o ponto vermelho no protecção da objetiva estar alinhado com a linha vermelha na objetiva.

• Se a protecção da objetiva não for rodada até que encaixar no lugar, há a possibilidade de ocorrência de uma sombra nas imagens capturadas ou de a protecção da objetiva cair.

• Se a luz do flash estiver parcialmente bloqueada pela protecção da objetiva, pode aparecer uma sombra na parte inferior das imagens captadas. Nesse caso, remova a protecção da objetiva.

• Quando guardar a câmara, encaixe o protecção da objetiva na objetiva ao contrário.

D Zoom

Fazer zoom com o controlo de zoom

Deslize o controlo ligeiramente para fazer zoom devagar e deslize-o até ao máximo para fazer zoom depressa.

Fazer zoom com o anel de zoom

Rode o anel de zoom até à distância focal desejada (posição do zoom).

• Recomendamos que utilize o controlo de zoom para silenciar o ruído de funcionamento do anel de zoom ao gravar filmes.
• Desloque o controlo de zoom com o dedo ligeiramente pressionado sobre o controlo para evitar uma utilização incorreta.

E Focagem

• O seletor do modo de focagem desta objetiva não funciona com alguns modelos de câmaras. Para mais informações sobre compatibilidade, visite o Web site da Sony da sua região ou consulte o seu revendedor da Sony ou o serviço de assistência técnica local autorizado da Sony.

Para mudar entre AF (autofoco) e MF (focagem manual)

Pode mudar o modo de focagem na objetiva entre AF e MF.

Para fotografia em AF, tanto a câmara como a objetiva têm de estar definidas como AF. Para fotografia em MF, uma delas ou ambas têm de estar definidas como MF.

Para definir o modo de focagem na objetiva

Deslize o seletor do modo de focagem para o modo apropriado: AF ou MF (1).

• Consulte os manuais da câmara para definir o modo de focagem da câmara.

• No modo MF, rode o anel de focagem para regular a focagem (2) ao olhar pelo viewfinder, etc.

Para utilizar uma câmara equipada com um botão de controlo AF/MF

• Se premir o botão de controlo AF/MF durante o funcionamento AF, pode mudar temporamente para MF.

• Se premir o botão de controlo AF/MF durante o funcionamento MF, pode mudar temporariamente para AF se a objetiva estiver definida como AF e a câmara como MF.

F Utilizar os botões de fixação da focagem

• O botão de fixação da focagem desta objetiva não funciona com alguns modelos de câmaras.

Para mais informações sobre compatibilidade, visite o Web site da Sony da sua região ou consulte o seu revendedor da Sony ou o serviço de assistência técnica local autorizado da Sony.

Prima o botão de fixação da focagem em AF para cancelar o AF. A focagem fica fixa e pode libertar o botão do obturador na focagem fixada. Liberte o botão de fixação da focagem, ao mesmo tempo que prime o botão do obturador até meio para iniciar novamente o modo AF.

G Ajustar a abertura

Interruptor IRIS LOCK

• Bloquear: Pode bloquear o anel de abertura em "A", na escala de abertura, ou pode rodá-lo entre f/4 e f/22.

• Libertar: Pode rodar o anel de abertura entre "A" e f/4 na escala de abertura.

Quando alinhar "A" na escala de abertura com a marca de abertura, a câmara fica definida no modo automático da iris e a exposição é definida pela câmara. E pode regular manualmente a quantidade de luz entre f/4 e f/22 rodando o anel de abertura.

Notas

Coloque o interruptor de clique da abertura na posição "OFF" quando gravar filmes (consulte a Ilustração G-a).

Quando o interruptor de clique da abertura estiver na posição "OFF", o som do anel de abertura é reduzido (para a gravação de filmes).

Se alterar o valor da abertura ao gravar um filme com o interruptor de clique da abertura na posição "ON", o som do anel de abertura fica gravado.

Características técnicas

Nome do produto (nome do modelo)	FE PZ 16-35mm F4 G (SELP1635G)
Distância focal (mm)	16-35
Distância focal equivalente do formato de 35mm*1 (mm)</	